



Teaching Guide				
Identifying Data				2016/17
Subject (*)	Segundo Idioma Moderno III: Alemán	Code	662G01049	
Study programme	Grao en Turismo			
Descriptors				
Cycle	Period	Year	Type	Credits
Graduate	1st four-month period	Fourth	Obligatoria	6
Language	GermanSpanishGalician			
Teaching method	Face-to-face			
Prerequisites				
Department				
Coordinador	Martín Cancela, Elena	E-mail	emcancela@gmail.com	
Lecturers	Martín Cancela, Elena	E-mail	emcancela@gmail.com	
Web				
General description	Esta materia foi deseñada para afondar nos coñecementos da lingua alemá necesarios para desenvolverse con soltura nos diferentes ámbitos do sector turístico, tanto con particulares coma con empresas de países de fala alemá.			

Study programme competences	
Code	Study programme competences
A13	Manexar técnicas de comunicación.
A16	Comunicarse de forma oral e escrita nunha segunda lingua estranxeira.
A29	Traballar en medios socioculturais diferentes.
B1	Capacidade de análise e síntese.
B3	Resolución de problemas.
B4	Razoamento crítico.
B6	Aprendizaxe autónoma.
B7	Adaptación a novas situacións.
C2	Dominar a expresión e a comprensión de forma oral e escrita dun idioma estranxeiro.
C3	Utilizar as ferramentas básicas das tecnoloxías da información e as comunicacións (TIC) necesarias para o exercicio da súa profesión e para a aprendizaxe ao longo da súa vida.
C4	Desenvolverse para o exercicio dunha cidadanía aberta, culta, crítica, comprometida, democrática e solidaria, capaz de analizar a realidade, diagnosticar problemas, formular e implantar solucións baseadas no coñecemento e orientadas ao ben común.
C6	Valorar criticamente o coñecemento, a tecnoloxía e a información dispoñible para resolver os problemas cos que deben enfrontarse.
C7	Asumir como profesional e cidadán a importancia da aprendizaxe ao longo da vida.

Learning outcomes			
Learning outcomes	Study programme competences		
Dominar e perfeccionar o uso da lingua alemá.	A13	B1	C2
	A16	B3	C3
		B4	C6
		B6	C7
Afondar no léxico e estruturas específicas do sector turístico.	A13	B1	C2
	A16	B6	C7
Perfeccionar as habilidades de comunicación persoal, tanto escritas coma faladas, con particulares e empresas do sector turístico de países de fala alemá.	A16	B1	C2
	A29	B3	C3
		B4	C4
		B6	C6
		B7	C7



Contents	
Topic	Sub-topic
Urlaubsangebote.	GRAMMATIK: .- Oracions de participio (Partizipialkonstruktion). .- Tradución das perífrasis e o xerundio español (Übersetzung Spanische Periphrase und Gerundium).  WORTSCHATZ: .- Reisearten. .- Unterkünfte.
Verkehrsmittel.	GRAMMATIK: .- Konjunktiv I .- Estilo indirecto (Indirekte Rede). .- WORTSCHATZ: .- Im Bahnhof. .- Im Flughafen. .- Im Hafen.
Hotelbetriebe.	GRAMMATIK: .- Voz pasiva (Passivformen).  WORTSCHATZ: .- Leistungen im Hotel. .- Einrichtungen im Hotel. .- Abteilungen eines Hotels.
Reiseveranstalter.	GRAMMATIK: .- O plusquamperfecto (Plusquamperfekt). .- O futuro II (Futur II).  WORTSCHATZ: .- Reiseveranstalter. .- Reisebüro. .- ?Reisevermittler.
Tourismusprofis.	GRAMMATIK: .- Konjunktiv II. .- Oracions condicionales (Konditionale Nebesätze).  WORTSCHATZ: .- Stelleangebote. .- Anschreiben. .- Lebenslauf. .- Bewerbungsgespräche.

Planning				
Methodologies / tests	Competencies	Ordinary class hours	Student?s personal work hours	Total hours
Speaking test	A13 A16 A29 B1 B3 B4 B6 C2 C4	2	12	14



Supervised projects	A13 A16 B1 B3 B4 B6 C2 C3 C6	10	25	35
Guest lecture / keynote speech	A16 A29 B1 B4 B7 C2 C3 C6 C7	20	5	25
Workshop	A13 A16 B3 B4 B6 C3 C6 C7	10	10	20
Mixed objective/subjective test	A16 B1 B3 B4 B6 C2 C3	3	49	52
Personalized attention		4	0	4
(*)The information in the planning table is for guidance only and does not take into account the heterogeneity of the students.				

Methodologies	
Methodologies	Description
Speaking test	Nos últimos días do curso terá lugar unha proba oral pública consistente en unha ruta ou presentación dun destino turístico.
Supervised projects	O alumno deberá realizar exercicios de expresión escrita relacionados con cada un dos temas tratados na aula. O número das devanditas redaccións e a súa extensión serán fixados semanalmente polo profesor.
Guest lecture / keynote speech	O profesor impartirá as clases maxistras co fin de comunicar e transmitir aos alumnos os coñecementos básicos da lingua para que eles poidan aplicalos posteriormente no resto de actividades e probas que se desenvolvan ao longo do curso.
Workshop	Cada un dos temas tratados nas clases maxistras levará asignado unha serie de tarefas e exercicios destinados a consolidar e fixar os coñecementos explicados. As devanditas tarefas poderán ser ben orais ou escritas.
Mixed objective/subjective test	Ao final do curso realizarase 1 proba mixta final escrita que constarán de dúas partes diferenciadas: a.- Exercicios de gramática. b.- Expresión escrita Para superar as probas será necesario superar cada unha desas dúas partes por separado (exercicios e expresión escrita).

Personalized attention	
Methodologies	Description
Speaking test Supervised projects	Previa á proba oral realizarase unha sesión conxunta cos alumnos na que o profesor responderá e orientase ao alumnado de cara á preparación da proba oral. Así mesmo os traballos tutelados irán acompañados de sesións breves (individuais ou en grupo) nas que se abordarán as problemáticas que vaian xurdindo ao longo do curso na realización das devanditas probas. A final de curso terá lugar unha última sesión na que se responderán e aclararán todas as dúbidas que aínda puidese haber.

Assessment			
Methodologies	Competencies	Description	Qualification
Speaking test	A13 A16 A29 B1 B3 B4 B6 C2 C4	A proba oral consistirá nunha entrevista co profesor.	10
Supervised projects	A13 A16 B1 B3 B4 B6 C2 C3 C6	É necesario ter entregado un mínimo do 75% dos traballos tutelados para que a cualificación destes se teña en conta na nota final da materia. Os traballos, unha vez feita a primeira corrección por parte do profesor, deberán ser corrixis polos alumnos e deberanos de entregar novamente para que sexan tidos en conta na cualificación final da materia. O final do curso o alumno deberá contar con un portfolio que será entregado seguindo as indicacións de forma e tempo estipuladas para a súa valoración na avaliación final, sempre que a nota da proba mixta final sexa igual ou superior ao 4.5.	15



Mixed objective/subjective test	A16 B1 B3 B4 B6 C2 C3	As probas mixtas constarán de dúas partes: a.- Exercicios de contido gramatical. b.- Expresión escrita consistente nunha redacción.  Será necesario aprobar cada unha das dúas partes das que consta a devandita proba para superala (exercicios de gramática e expresión escrita). Para que se teñan en conta as notas obtidas no resto de traballos realizados ao longo do curso (incluído a proba mixta durante o curso) o alumno deberá de obter no exame final escrito unha nota igual ou superior ao 4.5.	75
---------------------------------	--------------------------	--	----

### Assessment comments

- A participación, asistencia e aproveitamento das clases, así como a entrega das redaccións, a proba oral e o resto de probas que se realicen ao longo do curso serán tidas en conta na valoración final da materia sempre e cando se trate da Convocatoria Ordinaria (1ª Oportunidade) e o alumno obteña unha nota mínima de 4.5 no exame escrito final.
- No resto de convocatorias, a para todos os alumnos, a cualificación final da materia quedará supeditada ao exame.
- No caso de alumnado con recoñecemento de dedicación a tempo parcial e dispensa académica de exención de asistencia, segundo establece a "norma que regula o réximen de dedicación ao estudo dos estudantes de grado na UDC (Arts. 2.3; 3.b e 4.5)" a nota final da asignatura será aquela da proba mixta final. En caso de ser posible recoméndase ao alumno facer a proba oral e mais os traballos tutelados para poder ser tidos en conta, neste caso a nota final será a suma porcentual da proba mixta, a proba oral e os traballos tutelados. De calquera modo os traballos terán que ser entregados en la fecha que se establezca, para o que o alumnado terá que estar en contacto con outros compañeiros ou ben co profesor.

### Sources of information

<b>Basic</b>	- Borrucco, M (2003). Reisen. Deutsch als Fremdsprache für das Tourismusstudium. Arbeitsbuch. Síntesis - Borrucco, M (2003). Reisen. Deutsch als Fremdsprache für das Tourismusstudium.. Síntesis
<b>Complementary</b>	- Lemcke, C & Rohrman, L (2006). Grammatik. Intensivtrainer A2. Langenscheidt - Dreyer, H & Scmitt, R (2000). Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik. Hueber - Cohen, U (2000). Zimmer frei. Deutsch im Hotel: Lehrbuch. Langenscheidt - Cohen, U (2000). Zimmer frei. Deutsch im Hotel: Arbeitsbuch. Langenscheidt - Cohen, U (2001). Herzlich Willkommen. Deutsch im Restaurant und Tourismus. Lehrbuch. Langenscheidt - Cohen, U (2001). Herzlich Willkommen. Deutsch im Restaurant und Tourismus. Arbeitsbuch. Langenscheidt - Castell, A (1997). Gramática de la lengua alemana. Idiomas - Castell, A (1997). Gramática de la lengua alemana: Ejercicios. Idiomas - Corcoll, B & Corcoll, R (2006). Programm. Alemán para hispanohablantes. Gramática. Herder - Corcoll, B & Corcoll, R (2006). Programm. Alemán para hispanohablantes. Ejercicios. Herder - Fandrych, C & Tallowitz, U (2008). Klipp und Klar. Gramática práctica del alemán. Klett - Lemcke, C & Rohrman, L (2006). Grammatik. Intensivtrainer A1. Langenscheidt - Rusch, P & Schmitz, H (2007). Einfach Grammatik. Übungsgrammatik Deutsch A1 bis B1. Langenscheidt

### Recommendations

#### Subjects that it is recommended to have taken before

Segundo Idioma Moderno I: Alemán/662G01047  
Segundo Idioma Moderno II: Alemán/662G01048

#### Subjects that are recommended to be taken simultaneously

#### Subjects that continue the syllabus



## Other comments

&lt;p&gt;De acordo coa páxina 100 do Libro Branco é obrigatorio &quot;ter aprobado a materia do nivel inferior antes de pasar aos niveis superiores&quot;. É por isto que se recomenda ao alumno que planifique o seu traballo ao longo de todo o curso seguindo a materia de forma continuada e realizando as tarefas indicadas en tempo e forma correctas. O esforzo continuo permitiralle levar a materia de forma cómoda, consolidar os novos coñecementos apoiándose nos anteriores e asumir un ritmo de traballo axeitado seguindo as pautas e indicacións do profesor. O estudo individual da materia deberá ir ao mesmo tempo co temario e actividades que se desenvolvan na aula. No caso do idioma alemán, debido á complexidade que supón para alumnos hispanofalantes recoméndase especialmente que se leve unha asimilación e estudo dos conceptos adecuado para evitar as présas e falta de tempo a final de curso. O alumno deberá ser capaz de relacionar os diferentes conceptos que se verán ao longo do curso para poder desenvolver as súas capacidades lingüísticas e comunicativas coa maior eficiencia posible. En todo momento se poñerán a disposición do alumno consellos e pautas de estudo que lle axuden nesta tarefa. Así mesmo recordar a posibilidade de acudir a titorías personalizadas ao longo do curso para resolver problemas ou dúbidas individuais do alumno.&lt;/p&gt;

**(\*)The teaching guide is the document in which the URV publishes the information about all its courses. It is a public document and cannot be modified. Only in exceptional cases can it be revised by the competent agent or duly revised so that it is in line with current legislation.**